

WO ZHIDAO SHENME



我知道什么?

2001年的文明

[法] 让·富拉斯蒂埃 著

商务印书馆

我知道什么？
2001 年 的 文 明

〔法〕让·富拉斯蒂埃 著

朱邦造 陈立春 译

商 务 印 书 馆

1996 年·北京

图书在版编目(CIP)数据

2001 年的文明/(法)富拉斯蒂埃著;朱邦造,陈立春译。—北京:商务印书馆,1995

(我知道什么丛书)

ISBN 7—100—01988—5

I. 20… II. ①富… ②朱… ③陈… III. ①法国—概况—2001~ ②欧洲—概况—2001~ IV. D756.50

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (95) 第 17056 号

我知道什么?

2001 年的文明

[法] 让·富拉斯蒂埃 著

朱邦造 陈立春 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

北京外文印刷厂印刷

ISBN 7-100-01988-5/D·162

1996 年 9 月第 1 版

开本 787×960 1/32

1996 年 9 月北京第 1 次印刷

字数 68 千

印数 7 000 册

印张 4½

定价: 7.50 元

60666/25

《我知道什么?》丛书

出版说明

世界闻名的《我知道什么?》丛书,是法国大学出版社 1941 年开始编纂出版的一套普及性百科知识丛书。半个多世纪以来,随着科学知识的不断发展,该丛书选题不断扩大,内容不断更新,已涉及社会科学和自然科学的各个领域及人类生活的各个方面。由于丛书作者都是有关方面的著名专家、学者,故每本书都写得深入浅出,融知识性和趣味性于一体。至今,这套丛书已印行 3000 余种,在世界上产生很大影响,被译成 40 多种文字出版。

“我知道什么?”原是 16 世纪法国哲人蒙田的一句话,它既说明了知识的永无止境,也反映了文艺复兴时期那一代人渴求知识的愿望。1941 年,法兰西民族正处于危急时期。法国大学出版社以蒙田这句话为丛书名称出版这套书,除了满足当时在战争造成的特殊形势下大学教学与学生读书的需要外,无疑具有普及知识,激发人们的读书热情,振兴法兰西

民族的意义。今天，我国正处在向现代化迈进的新时期，全国人民正在为把我国建设成繁荣富强的社会主义国家而努力奋斗，我们相信，有选择地陆续翻译出版这套丛书，对于我们来说也会起它应有的作用。

这套丛书的翻译出版得到法国大学出版社和法国驻华使馆的帮助，我们对此表示真诚的谢意。由于原作为数众多，且时间仓促，所选所译均难免不妥之处，个别著作持论偏颇，尚希读者亮察。

商务印书馆编辑部

1995 年 5 月

目 录

引 言	3
-----------	---

第一篇 已预测到并仍可预测的因素

第一章 生活型态的演变	11
一 劳动时间	12
二 职业	20
三 卫生与健康	27
第二章 生活水平的演变	30
一 生活水平改善的事实	30
二 实际工资的演变	33
第三章 人类物质命运改善的原因	50
一 生产	52
二 劳动生产率	58

第二篇 二十世纪的失望

一 曾经认为必然会消失但却仍然存在	
-------------------	--

的因素	74
二 未曾预料却已发生的演变	81

第三篇 走向科学精神的文明？

一 关于社会与人的生活环境的问题和 思考	114
二 关于科学以及人对决定其存在的现实 环境的认识问题	120
三 关于人的问题	126
注 释	129

“不要说：事实是不可理解的。事实存在着，这便是它的全部长处。缺乏条理的，是你们对事实的认识……只要经济科学尚未形成，你们就要当心传统的理论、假设或观念使你们偏离现实：研究事实吧！”

F. 西米昂

法国国立工艺学院授课结束语

1930 年

引 言

本书无疑是当代经济、社会和政治预测，亦即人们今日所谓“展望学”^{〔1〕}的论著中最经常再版的一种了。

然而，现在看来，本书最初几版的论述几乎只限于世界的经济前景，却冠以《××××年的文明》的书名^{〔2〕}，确有些不甚妥当。确实，出于本书将要阐明的种种原因，经济因素对人类当时的生存条件的影响非常之大，以致整个文明似乎都可能取决于这些经济因素。直至今日，人们也会很容易地承认，这些因素，尤其是第二次世界大战结束后，西方和世界所经历的经济增长的“发展”，已经并继续使世界上的几乎所有问题，因而也使当代文明，具有了经济的特征。

因此，不对经济因素，不对经济因素近来的演变、目前的趋势及未来的变化略具可靠的知识，就根本不可能理解今天人类生存的条件和人类世界的状况。然而，经济因素已不再能独自决定人类生存条

件中的其他种种特征,因而也不再能决定社会生活、政治生活、文化生活和文明……这一点一直是清楚的,而现在则变得越来越确定无疑了。固然,在1947年时,以及在这些经济因素依然占主导地位的情况下,强调经济因素,明确地指出它们在人类历史的这一阶段占主导地位的意义和性质,是无可非议的。但是,在1968年至1975年间,人类历史开始了一个新阶段;今天,尽管经济因素仍具有极大的影响,但却不能再认为,应当仅仅由经济因素赋予人类演变的目前阶段以其特色。

因此,我把这本小册子整个重写了一遍。

本书1947年第一版的文本一直保留到第10版,即是说,25年中未作变动,这是非同寻常的。这本曾限于研究“对未来有影响”的经济因素的著作,其论述年复一年地被事实所证明。生活水平和生活型态的演变的确是按照1947年预测的趋势,并在预见到的因素,即生产技术和劳动组织和劳动生产率的进步的作用下发生的。本书阐释的“模型”(如人们今天所说的那样)一直是有效的,只需每次再版时加上前一版以来历年的数据就行了,这些数据越来越充分地证实了当初只是作为一种假设而提出的看法^[3]。

今天,这一“模型”依然有效。人们可以将之视

为经济科学少有的可靠内容之一。但是,一方面,这模型中的数据已不再像“光荣的三十年”(1946—1975年)⁽⁴⁾时那样自动地变大;而更重要的另一方面,如我们刚才说到的那样,这种经济演变“模型”已不再能独自描绘出人类生存条件目前发生的主要演变。

这些事实规定了这篇展望学论文的提纲。在第一部分中,我们将研究1947年即已预见到,已在很大程度上得到实现,并在21世纪前仍可加以预测的因素:这就是经济的现实。在第二部分,我们将探讨那些未被预见到,然而却发生了,并继续在发生着的因素;这样,除了“二十世纪的伟大希望”⁽⁵⁾之外,人们即使不说起20世纪的绝望,也至少可以谈论20世纪的失望或幻灭。最后,在第三部分,我们将根据今天复杂的现实,考虑我们必须称之为我们的文明的危机的几个重大因素。

第一篇 已预测到并仍可 预测的因素

本书最初几版的宗旨，是要使普通的法国人，尤其是使领导阶层、企业管理人员、高级官员和大学教授等，了解导致经济和社会进步的真正要素。普通法国人当时对这些要素毫不了解，而且现在也仍不了解（尽管作出了教育他们的努力）；而领导层、管理人员、官员和教授们，当时对这些要素一无所知，但是，应当公正地承认，今天他们这方面的知识已不再像以前那样糟糕了。无论如何，本书过去和现在的宗旨，都是阐明各种概念和过程，若不了解这些概念和过程，则既不会理解经济的进步，也难以参与经济进步的实现。

正是为此，本书在 1947 年介绍了劳动生产率、劳动力人口以及人口按第一、第二和第三这三个产业进行分布等概念；介绍了 $E = \frac{C}{P}$ 的公式，即生产某产品的就业 E 必然与该产品的消费 C 以及生产该

产品的劳动生产率 P 相联系；并分析了受薪者相对于某一产品而言的购买力，由于该产品的成本价格在技术进步、因而在生产该产品的劳动生产率的进步的影响下愈益降低而增长的过程……等等。这些看法与当时由让·莫内^[6]制订、并与他的思想完全吻合的法国第一个现代化和发展计划是一脉相承的，它们有助于向法国经济的负责人们，向企业家、工会干部、工人、管理人员、政界人士……表明，法国有可能取得巨大的进步；以及通过何种渠道才能实现这一进步。

尽管如我刚才所说，这一信息未能充分地深入到人民大众与大学教育之中，以使这个国家得以意识到自身的演变，但是，毋庸置疑的是，今天在法国以及在所有其他大国中，上述概念和过程都已被作为任何一种经济政策的主要内容得到承认和利用，而无论这种政策是自由主义的还是统制主义的，是资本主义的还是社会主义的。

这就是说，它们的丰富性并没有在“光荣的三十年”中损耗殆尽：它们仍然是理解今天、理解经济前景的钥匙，也是为社会进步而采取行动的关键所在。这就意味着，如果我已不必再在这里把它们作为新的发现或新生事物揭示出来，我也应当把它们作为经济科学和经济行为的基本要素，作为任何经济和

社会预测的基本要素加以介绍。

正是所有这些要素结合在一起，确定了我们想要客观地加以研究的人类生活的物质条件。我们把这些要素划分为两大类：

——第一类为“生活型态”，集中了不能用货币衡量的因素；

——第二类为“生活水平”，它与前一类相反，集中了可以用货币来估量的商品和服务的消费，因而涉及收入和“实际”工资的概念。

我们提供的各类数字是完全可靠和准确的，它们显示出所有公民的生活水平和生活型态极其明显的改善，尽管不同的国家所改善的程度也不同。

在工业革命之前，从整体上来看，人民的生活水平与粮食的收成密切相关，平均每人每天不超过2利弗尔⁽⁷⁾面包的水平（此外再无其他消费能力）。经过一百年的技术进步之后，这种拮据的生活水平在所有大国都几乎完全消失了。

1930—1938年的总体平均生活水平与1800—1831年相比，两者的比例大约为6—10比1。而且，平均消费的这种异乎寻常的增长，是在劳动时间同样异乎寻常地减少的情况下实现的。

这些便是很概略地加以归纳的技术进步的最初

的经济成果。

* * *

在这一篇的第三章里,我们将考察至少在西方发生的生活水平和生活型态改善的原因和因素。